

## LES IV

**4.1 Inleiding**

We zetten voort met het werkwoord 'zijn'. Wij geven u voorbeelden van de vormen van de o.v.t. van εἶμι- ik ben. De o.v.t. geeft een duur aan, in tegenstelling tot de andere verleden tijd in het Grieks: de aoristus. Deze tijd komt u later tegen. De o.v.t. wordt vertaald als o.v.t. in het Nederlands.

**4.2 Voorbeelden uit het Nieuwe Testament met vormen van de o.v.t. van εἶμι- ik ben.**

ἐν φυλακῇ ἡμην	Ik was in de gevangenis. (Matt. 25: 36)	φυλακῆ-3de nv. ev. v. φυλακῆ (vrl.)-gevangenis, ἡμην- 1ste p. ev. o.v.t. v. εἶμι- ik ben
ἐπι ὀλίγα ἤς πιστος	U was getrouw over weinig(e dingen). (Matt. 25: 21)	ἐπι-over, ὀλίγα- 4de nv. mv. onz. v. ολιγος- weinig (zelfstandig gebruikt), ἤς (soms ἡσθα)- 2de p. ev. o.v.t. v. εἶμι- ik ben, πιστος-getrouw, gelovig
ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λογος	In het begin was het Woord. (Joh. 1: 1)	ἐν- (+ 3de nv.) in, ἀρχῆ-3de nv. ev. v. ἀρχῆ- begin, ἦν- 3de p. ev. o.v.t. v. εἶμι- ik ben, λογος (mnl.)-woord, rede
ἡμεθα ἐν τῷ πλοιῷ	Wij waren in het schip. (Hand. 27: 37)	ἡμεθα (soms ἡμεν)- 1ste p. mv. o.v.t. v. εἶμι- ik ben, πλοιῷ- 3de nv. ev. v. πλοιοῦν (onz.)- schip
γαρ δουλοι ἦτε	Want jullie waren slaven. (Rom. 6: 20)	δουλοι-1ste nv. mv. v. δουλος (mnl.)- slaaf, γαρ-want, ἦτε- 2de p. mv. o.v.t. v. εἶμι- ik ben
ἦσαν γαρ ἀλεις	Want zij waren vissers. (Marc. 1: 16)	ἦσαν- 3de p. mv. o.v.t. v. εἶμι- ik ben, ἀλεις-1ste nv. mv. v. ἀλειους (mnl.)- visser

We zetten de verledentijdsvormen van het werkwoord 'zijn' op een rijtje voor u.

ἡμην	ἡμεν / ἡμεθα
ἤς / ἡσθα	ἦτε
ἦν	ἦσαν

### 4.3 Extra zinnen.

We geven u nog een paar extra zinnen met vormen van o.t.t. en o.v.t. van εἶμι. Deze vormen komen vaak voor. Het is dus belangrijk dat u ze kunt herkennen!

ἦν δε νυξ	En het was nacht. (Joh. 13: 30)	δε- en, maar (net als γαρ komt het meestal op de tweede plaats in een zin), νυξ (vrl.)- nacht
πιστος ἐστιν και δικαιος	Hij is getrouw en rechtvaardig. (1 Joh. 1: 9)	και- en, δικαιος- rechtvaardig
φοβος οὐκ ἐστιν ἐν τη ἀγαπη	In de liefde is geen vrees. (1 Joh. 4: 18)	φοβος (mnl.)- vrees, οὐκ- niet, geen (voor medeklinker οὐ), ἀγαπη-3de nv. ev. v. ἀγαπη (vrl.)- liefde
που ἐστιν ὁ βασιλευς;	Waar is de Koning? (Matt. 2: 2)	που- waar?, βασιλευς- koning. N.B. Een ; in het Grieks staat voor een vraagteken in het Nederlands.

### 4. 4 Huiswerk

Wij geven u korte zinnen met vormen van de o.v.t. van εἶμι ter vertaling. Wij willen opnieuw benadrukken dat alle zinnen die wij u aanbieden ontleend zijn aan het Nieuwe Testament. Op deze wijze kunt u uw kennis van het Grieks van het Nieuwe Testament zo snel mogelijk vergroten!

1. ἦν ἐν τῷ πλοιῷ.
2. ἡμεθα τεκνα.
3. ἑπτα ἀδελφοὶ ἦσαν.
4. ἦν ἡ μητηρ ἐκεῖ.
5. ἦσαν γαρ σκηνοποιοὶ.
6. ὑμεῖς δε δυνατοὶ ἦτε.
7. ξενος ἡμην.
8. ἐν τῷ κοσμῷ ἦν.
9. ἡμεν νηπιοὶ.
10. ψυχρος εἶ.

ἑπτα- zeven (wordt niet verbogen!), ἐκεῖ- daar, σκηνοποιοὶ- 1ste nv. mv. v. σκηνοποιος (mnl.)- tentenmaker, δυνατος- machtig, krachtig, ξενος (mnl.)- vreemdeling, νηπιος- jong, onvolwassen, ψυχρος- koud, μητηρ - moeder

#### 4.5 Nieuwe woorden

We herhalen de gebruikte woorden. Leer ze goed!

φυλακη (vrl.)	- gevangenis
ἐπι	- (+ 4de nv.) over, naar, met betrekking tot
ὀλιγος	- weinig
ὀλιγα	- weinige dingen
ἀρχη (vrl.)	- begin
λογος (mnl.)	- woord, rede
πλοιον (onz.)	- schip
γαρ	- want
δουλος (mnl.)	- slaaf, knecht
ἀλιευς (mnl.)	- visser (meervoud ἀλιεις)
δε	- en, maar
νυξ (vrl.)	- nacht
και	- en, ook
δικαιος	- (bijvoeglijk naamwoord)rechtvaardig
φοβος (mnl.)	- vrees, angst
οὐκ	- niet (voor een medeklinker οὐ)
που	- waar?
βασιλευς (mnl.)	- koning
ἐπτα	- zeven (wordt niet verbogen)
ἐκει	- (bijwoord) daar
σκηνοποιος (mnl.)	- tentenmaker
δυνατος	- (bijvoeglijk naamwoord) machtig, krachtig
ξενος (mnl.)	- vreemdeling
νηπιος	- (bijvoeglijk naamwoord) jong, onvolwassen
ψυχρος	- (bijvoeglijk naamwoord) koud
μητηρ	- moeder

#### 4.6 De achtergrond van het Nieuwe Testament: Stadhouders

Wij willen nu aandacht besteden aan de stadhouders die in het Nieuwe Testament een rol spelen.

Quirinius, stadhouder van de provincie Syria, wordt één keer genoemd in het Nieuwe Testament: Luc. 2: 2. Pontius Pilatus was stadhouder van Judea, van 26 tot 36 na Christus. Hij wordt vijfenvijftig keer genoemd in verband met de veroordeling van Christus. Antonius Felix was van 51 tot 58 stadhouder van Judea. Hij wordt genoemd in Hand. 23 en 24. Deze Felix was getrouwd met een Joodse vrouw, Drusilla (Hand. 24: 24).

De opvolger van Felix was Festus. Hij wordt genoemd in Hand. 24 en 25. Felix had Paulus gevangen gelaten bij het einde van zijn ambtsperiode en dus moest Paulus voor Festus verschijnen. Hij beriep zich bij die gelegenheid op de keizer (Hand. 25: 11). Iemand die dat deed, had het recht naar Rome te reizen, waar zijn zaak aan de keizer werd voorgelegd.

Over deze stadhouders is verder heel weinig bekend. Daarom willen wij nog even kort iets zeggen over een andere persoon die u aantreft in Hand. 25 (en 26): koning Agrippa. Dit is Agrippa II, de zoon van Herodes Agrippa (Hand. 12: 1- 23). Herodes Agrippa had in 41- 44 een groot deel van het Joodse land onder zijn bestuur (Judea, Galilea, Samaria, Iturea en

Trachonitis). Zijn zoon Agrippa II raakte al snel Judea, Samaria en het westelijke deel van Galilea kwijt. Deze delen kwamen onder direct Romeins gezag. Agrippa II bleef wel koning over de delen Iturea en Trachonitis.

**NOTITIES:**